

Működési engedély kérelem

III.7 7.60 sz. melléklete

Bérleti Üzemeltetési Szerződés

Az alábbi Víziközmű-rendszerekre

Sorszám	Víziközmű- rendszer	Víziközmű- szolgáltatási ágazat	Ellátási terület	Időbeli hatálya
60.	DMSD-IV	ivóvíz	Dömsöd	2027.06.30.

VIZIKÖZMŰ BÉRLETI-ÜZEMELTETÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről **Dömsöd Nagyközség Önkormányzata**
/székhelye: **2344 Dömsöd, Petőfi tér 6.**
statisztikai számjele: **15730851-8411-321-13** adószáma: **15730851-2-13**
bankszámla száma: **11742070-15393159**
képviseli **Bencze István** polgármester /
mint bérleti-üzemeltetésbe adó, víziközmű ellátásért felelős tulajdonos - a továbbiakban:
Bérbeadó,

másrészről a **DAKÖV Dabas és Környéke Vízügyi Kft.**
/székhelye: **2370 Dabas, Széchenyi u. 3.,**
cégjegyzékszám: 13-09-066171, nyilvántartó: Pest Megyei Bíróság mint Cégbíróság,
statisztikai számjele: 10800870-3600-113-13, adószáma: 10800870-2-13,
bankszámla száma/i: 65500109-11009814; 64400068-10608771; 65500109-00011970-
55500001; 65500109-00011970-55500018
képviseli **Jasper Lóránt** ügyvezető/
mint bérleti-üzemeltető, víziközmű szolgáltató - a továbbiakban: **Bérlő** -
között a **Bérbeadó** törzsvagyonaiban lévő víziközművek üzemeltetésére a víziközmű-
szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény (továbbiakban: Vksztv.), valamint a nemzeti
vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény (továbbiakban: Nvtv.) alapján alulírott napon és
helyen az alábbi feltételekkel:

I. A SZERZŐDÉS MEGKÖTÉSÉRE FELJOGOSÍTÓ KÖRÜLMÉNYEK

1. A felek megállapítják, hogy a víziközmű ellátásért felelős **Bérbeadó** települési önkormányzat a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 8. § (4) bek. szerint köteles gondoskodni a település egészséges ivóvíz ellátásáról és az (1) bek. szerint feladata a csatornázás (a keletkező szennyvizek elvezetése és – tisztítása), mely kötelezettségből és feladatból adódó víziközmű-szolgáltatás ellátását, jelen szerződés megkötésével a **Bérlőre** ruházza át.
2. A felek megállapítják, hogy **Bérlő** Magyarországon bejegyzett, a gazdasági társaságokról szóló 2006. évi IV. tv. alapján működő **korlátolt felelősségű társaság**, amely nem áll csőd-, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt és mint ilyen a Vksztv. 35. § (2) bek. szerint víziközmű-szolgáltatói tevékenységet láthat el, társasági szerződésében a TEÁOR 3600 Víztermelés, - kezelés, - ellátás tevékenység **főtevékenységként**, a TEÁOR 3700 Szennyvíz gyűjtése, - kezelése, bejegyzett tevékenységként szerepel. **Bérlő** Nvtv. 3. § (1) ag) pont szerint **átlátható szervezet**, melyben helyi önkormányzatok 100 %-os részesedéssel rendelkeznek.
3. Szerződő felek megállapítják, hogy a Nvtv. 12. § (9) a/ bek. szerint a helyi önkormányzat, azaz **Bérbeadó** a törzsvagyonaiban lévő víziközmű-létesítmények működtetéséről koncessziós szerződés megkötése nélkül úgy is gondoskodhat, hogy olyan gazdálkodó szervezetet hoz létre, amelyben (több helyi önkormányzattal



közösen) kizárólagos részesedéssel rendelkezik. **Bérbeadó** a **Bérlő** korlátozott felelősségű társaság résztulajdonosa, tehát **fennállnak a pályázat nélküli szerződés kötésére feljogosító körülmények**.

4. Szerződő felek kikötik, hogy a víziközmű üzemeltetési jogviszony pályázat nélküli létrejöttét megalapozó körülményeket a szerződést kötő felek egyoldalúan, a szerződéses jogviszony tartama alatt nem változtathatják meg.

II. A SZERZŐDÉS TÁRGYA, TERÜLETI ÉS IDŐBELI HATÁLYA, MÓDOSÍTÁSA

1. **Bérbeadó** a kizárólagos tulajdonát, törzsvagyont képező víziközműveket - jelen szerződésben részletezett feltételekkel - átadja **Bérlőnek**, hogy az ellátási kötelezettségéből eredő víziközmű-szolgáltatást ellássa, üzemeltesse az átvett víziközműveket. A **Bérlő** feladata mindazon víziközmű üzemeltetési tevékenységek összessége, amelyek a jogszabályokban, hatósági engedélyekben és az üzemeltetési szabályzatban előírt követelmények teljesítése érdekében okszerűen merülnek fel, különösen a víziközmű műszaki értelemben vett napi üzemben tartása, karbantartása és javítása, közüzemi szerződés-kötés, számlázás, ügyfélszolgálat működtetése. Jelen szerződés az alábbi víziközmű-szolgáltatási ágazatokra terjed ki:
 - közműves ivóvízellátás,A szerződéshez csatolandó(k) a hatályos vízjogi üzemeltetési engedély(ek), mely(ek) az átadott-átvett víziközmű pontos megnevezését, mennyiségét, részletes műszaki leírását tartalmazza.
2. Az ellátási terület a fentieknek megfelelően
 - közműves ivóvízellátás **Dömsöd** település közigazgatási területe.
3. Jelen szerződést a felek **2012. június 30.** napjától **2027. június 30.** napjáig terjedő 15 éves határozott időtartamra kötik.
4. Jelen szerződés hatályba lépésével egyidejűleg a **Bérbeadó** és az előző víziközmű szolgáltató között korábban a víziközművek üzemeltetésére létrejött szerződések hatályukat veszítik. E tényről az érintett üzemeltetőt a **Bérbeadó** írásban értesíti.
5. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződést kizárólag írásba foglalt megállapodás alapján módosíthatják, melyet **Bérbeadó** önkormányzati képviselő-testületének határozattal jóvá kell hagynia.
6. Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy amennyiben a víziközmű-szolgáltatást érintő jogszabályváltozás következik be, úgy jelen bérleti-üzemeltetési szerződést annak megfelelően módosítják.
7. Felek megállapodnak abban, hogy a szerződés hatálya alatt közös megegyezéssel a jelen bérleti-üzemeltetési szerződést vagyonkezelési szerződéssé bővíthetik.

III. A VAGYONTÁRGYAK ÉS AZ AHHOZ KAPCSOLÓDÓ JOGOK ÉS KÖTELEZETTSÉGEK ÁTADÁSA

1. A **Bérbeadó** bérleti-üzemeltetésbe adja, a **Bérlő** pedig bérleti-üzemeltetésbe veszi az önkormányzat kizárólagos tulajdonát képező, törzsvagyonaiba tartozó, a település közigazgatási területén található víziközműveket /ingó és ingatlan vagyontárgyakat/ per-, teher- és igénymentes állapotban azzal, hogy a **Bérbeadó** szavatolja, hogy a víziközmű üzemeltetéshez átadott, birtokba adott vagyontárgyak tekintetében harmadik személynek nincs olyan joga, amely a **Bérlőnek** a jelen szerződésből eredő üzemeltetési jogait megakadályozná vagy korlátozná.
Felek megállapodnak, hogy a **Bérbeadó** a jelen szerződésben foglaltak szerint a víziközmű üzemeltetés ellátásával kapcsolatos jogait és kötelezettségeit átadja **Bérlőnek**, a **Bérlő** pedig ezeket átveszi a jelen szerződésben meghatározott kondíciók szerint a szerződés hatályba lépésének időpontjával, a szerződés időbeli hatályában meghatározott 15 éves határozott időtartamra.
A **Bérbeadó** a szerződés aláírásával egyidejűleg a **Bérlő** rendelkezésére bocsátja a víziközmű-szolgáltatás tárgyát képező vagyontárgyak, könyveiben nyilvántartott jegyzékét (tételes leltárát), a műszaki azonosításra vonatkozó adatokat, az átadott vagyontárgyak átadáskor fennálló bruttó és nettó értékét, valamint az alkalmazott értékcsökkenési leírásokat. Felek az átadás-átvétel tényét jegyzőkönyvben rögzítik, mely tartalmazza a víziközművek és egyéb eszközök tényleges átadás-átvételét.
(1. sz. melléklet.)
2. A **Bérbeadó** a Vksztv. előírása szerint a tulajdonában lévő víziközmű vonatkozásában 2015. december 31-ig vagyonerőtelékelést végeztet. A vagyonerőtelékelés - elvégzését követően - jelen szerződés mellékletét képezi. (5. sz. melléklet)
3. A bérleti-üzemeltetésbe adás kiterjed mindazon önkormányzati törzsvagyont képező víziközmű létesítményre és berendezésre (ingatlan és ingó vagyona, ezek alkotórészeire és tartozékaira), amelyek jelen szerződés hatálybalépésekor a **Bérbeadó** tulajdonát képezik, illetve azokra, amelyek a szerződés hatálya alatt létesülnek, illetve amelyeket a Vksztv. szerint **Bérbeadó** más tulajdonosoktól átvesz.
Szerződő felek jelen szerződés tárgyát képező víziközművekről – a szerződés hatályba lépését követő 1 éven belül - műszaki (fotódokumentációs) állapotfelmérést készítenek, melyet e szerződés mellékleteként kezelik. (4. számú melléklet.)
4. **Bérlő** jogosult az egyes átvett víziközmű vagyontárgyak birtoklására, használatára, hasznainak szedésére. Az átvett vagyontárgyakra vonatkozó eszközhasználati jogát, valamint a víziközmű-szolgáltatási tevékenység jogát nem idegenítheti el, azokat nem pénzübeni hozzájárulásként gazdasági társaságba nem viheti be.
5. **Bérlő** a víziközmű üzemeltetés ellátásába alvállalkozót vonhat be, a jogszabályi keretek között egyes tevékenységeket kiszervezhet, de ez esetben is úgy felel kötelezettségei teljesítéséért mintha az adott tevékenységet maga végezné.
6. A **Bérbeadó** külön térítés nélkül biztosítja - jelen szerződés tárgyát nem képező, de az üzemeltetésre átadott vagyontárgyak működtetéséhez szükséges - tulajdonában lévő földterületek, utak használatát. A **Bérlő** javára átengedi a víziközmű működtetéshez

szükséges, a **Bérbeadó** javára bejegyzett szolgalmi, vízelvezetési, vízátvételési, vezetékek- és egyéb használati jogok gyakorlását.

7. A **Bérbeadó** -illetve korábbi víziközmű szolgáltatója- az üzemeltetéshez szükséges műszaki dokumentációkat, engedélyeket és egyéb információkat a szerződés hatályba lépését követő 30 napon belül teljes körűen és tételesen a **Bérlő** rendelkezésére bocsátja.

IV. A VIZIKÖZMŰ-SZOLGÁLTATÁSI TEVÉKLYSÉGET VÉGZŐ BÉRLŐ FELADATAI, KÖTELEZETTSÉGEI

1. A **Bérlő** az átvett víziközmű működtetését jelen szerződésben meghatározott terjedelemben, biztonságosan, hatékonyan és megbízhatóan, a környezetvédelmi követelmények, valamint az ellátásbiztonság figyelembevételével végzi.
2. A **Bérlő** elvégzi az üzemeltetésre átadott víziközművek rendeltetésnek megfelelő szakszerű működtetését, így különösen:
 - a víziközmű üzemeltetés folyamatos és teljes körű ellátását;
 - a hatósági előírásoknak és a létesítmények adottságainak megfelelő mennyiségű és minőségű folyamatos szolgáltatást,
 - a rendszeres minőségellenőrzést akkreditált laboratóriummal;
 - gondoskodik az üzemeltetésre átvett víziközmű vagyontárgyak karbantartásáról, felújításáról, hibaelhárításáról.
3. **Bérlő** jelen szerződés időtartama alatt gondoskodni köteles a közszolgáltatásnak a Vksztv., és a kapcsolódó jogszabályokban előírt szakmai és személyi feltételeiről, a vonatkozó vízjogi üzemeltetési engedélyben és a mindenkor hatályos jogszabályokban előírtak teljesítéséről. **Bérlő** köteles tevékenysége gyakorlásához, és az üzemeltetési jogosultsághoz szükséges vízjogi üzemeltetési engedélyeket és minden további engedélyt haladéktalanul beszerezni, és ezeket jelen szerződés időtartama alatt hatályában fenntartani.
4. **Bérlő** az engedélyekben és jelen szerződésben meghatározott keretek között a víziközmű rendszer teljesítőképességének mértékéig a felhasználók részére víziközmű szolgáltatást nyújt, a szolgáltatást igénybe venni kívánók rendelkezésére áll.
5. A **Bérlő** kötelezettsége az üzemeltetés teljesítéséhez szükséges ingó és ingatlan víziközmű eszközök, megfelelő mennyiségű és minőségű jármű, gép, eszköz, berendezés biztosítása, valamint a szükséges létszámú és képzettségű szakember alkalmazása. A **Bérlő** – ilyen jellegű igény esetén - a szindikátusi szerződésében részletezett feltételek szerint munkajogi jogutódlással átveszi a jelenlegi üzemeltető főállású dolgozóit és őket - lehetőség szerint - az előző munkavégzési helyükön továbbfoglalkoztatja.
6. Az ellátásbiztonság fenntartása érdekében a **Bérlő** elvégzi azokat a hibajellelleggel, váratlanul felmerülő beavatkozásokat, amelyek a számvitelről szóló törvény (a továbbiakban: Sztv.) rendelkezései értelmében az értéknövelő felújítások körében számolhatók el. A **Bérlő** ezen túl elvégzi a felújítás körébe tartozó bármely olyan

beavatkozást is, melynek elmaradása az ellátás biztonságát veszélyeztetné vagy egyéb kárveszély felmerülésével közvetlenül fenyeget. Kötelezettségének a **Bérlő** az ellátásért felelős esetleges mulasztásától függetlenül is eleget tesz. A felújítási beavatkozások szükségességének felismerését követően a **Bérlő** a **Bérbeadó**t haladéktalanul tájékoztatja. **Bérbeadó** az elvégzett munkálatok indokolt költségeit - a fizetendő bérleti díjat csökkentve - megtéríti **Bérlő** részére.

Ha a **Bérlő** jelen szerződés alapján víziközmű-fejlesztést végez, akkor a víziközmű az üzembehelyezésének napjával a **Bérbeadó** tulajdonába kerül, vagy a **Bérbeadó** jogosult arra vonatkozó vízvezetési szolgalmi jog alapítására.

7. A **Bérlő** elsősorban a vízjogi üzemeltetési engedély előírásai szerint végzi az üzemeltetést, betartja a vízgazdálkodásról szóló 1995. évi LVII. törvény, a Vksztv., a közműves ivóvízellátásról és szennyvízelvezetésről szóló 38/1995 (IV. 5.) Korm. rendelet, valamint a később a helyükbe lépő jogszabályok, továbbá az érvényes szabványok és műszaki irányelvek előírásait.
8. **Bérlő** víziközmű-szolgáltatási ágazatonként (külön a vízre, külön a szennyvízre) köteles minden év szeptember 15-ig -első alkalommal 2014-ben- a **Bérbeadóval** közösen elkészítendő gördülő fejlesztési terv részeként felújítási és pótlási tervet készíteni. Köteles a Hivatal jóváhagyását követően a tervben előírányzott felújítási, illetve pótlási munkákat elvégezni, melyet a **Bérbeadó**, illetve a Hivatal ellenőriz.
9. **Bérlő** az általa működtetett víziközművekről víziközmű térképi nyilvántartást köteles vezetni. A nyilvántartásból -a vonatkozó jogszabályok szerint- adatszolgáltatásra köteles.
10. **Bérlő** -az előző üzemeltető által kialakított helyen és időpontokban- valamennyi felhasználó által elérhetően ügyfélszolgálatot tart, ügyfélszolgálati irodát működtet. A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. tv. 17/B § (2) bek. a) pontban előírtak szerint a heti egy napon 8 órától 20 óráig tartandó nyújtott ügyfélfogadást a **Bérlő** dabasi központi irodájában -2370 Dabas, Széchenyi u. 3.- tartja.
11. **Bérlő** www.dakov.hu internetes címen honlapot működtet, ahol közzéteszi -többek között- üzletszabályzatát, információkat nyújt és lehetőséget biztosít a felhasználók részére bejelentésekre, ügyintézésre.

V. A VIZIKÖZMŰ SZOLGÁLTATÁS TERVEZETT MENNYISÉGE, FELHASZNÁLÓK ÁLTAL FIZETENDŐ DÍJA, A BÉRLŐ ÁLTAL FIZETENDŐ BÉRLETI DÍJ

1. A szerződés megkötésekor az ellátott víziközmű szolgáltatás tervezett éves mennyiségei:
 - ivóvíztermelés 247.300 m³/év
 - ivóvíz értékesítés 200.300 m³/év
2. A jelen szerződés alapján üzemeltetett víziközmű rendszer felhasználói egyenértéke összesen

2934 FE

(a felhasználói egyenérték részletes számítását a szerződés 3. sz. melléklete tartalmazza).

3. A Vksztv. felhatalmazta az előző víziközmű szolgáltatót, hogy a 2011. december 31-én alkalmazott bruttó díjhoz képest legfeljebb 4,2 %-kal megemelt mértékű díjat alkalmazhat. **Bérlő** e törvényi rendelkezés szerint a szerződéskötést követően a felhasználók felé az alábbi díjakat alkalmazza:

Alapdíj

Ivóvíz-szolgáltatás

116,0 Ft/bekötés/hó

Fogyasztással arányos díj

Ivóvíz-szolgáltatás díja (egységes díj esetén)

216,0 Ft/m³

A fenti díjak az általános forgalmi adót -mely a szerződés megkötésének időpontjában 27 %- **nem tartalmazzák**.

Bérlő fenti díjakat csak törvényi rendelkezés alapján módosíthatja.

4. A közműves ivóvízellátás, valamint a közműves szennyvízelvezetés és – tisztítás díját - mely hatósági díj - a Magyar Energia Hivatal javaslatának figyelembevételével 2014. január 1-től a víziközmű-szolgáltatásért felelős miniszter rendeletben állapítja meg.

A **Bérlő** a díjmegállapításhoz köteles minden olyan tájékoztatást és adatot megadni - a Hivatal által megjelölt tartalommal, formában és határidőben -, mely a Hivatal hatósági díjelőkészítő és díjfelügyeleti tevékenységéhez szükséges.

5. **Bérbeadó** kiköti, hogy **Bérlő** részére a víziközmű-üzemeltetési jogát bérleti díj fizetése ellenében engedi át, melyet **Bérlő** csak a bérleti díj megfizetése ellenében gyakorolhat.

A **Bérlő** által fizetendő bérleti díj mértékéről a szükséges gazdasági számítások elvégzését követően szerződő felek külön megállapodást kötnek 2012. szeptember 30-ig azzal, hogy az abban megállapításra kerülő bérleti díjat jelen szerződés hatályba lépésétől alkalmazzák.

A bérleti díj félévente, a tárgydíj időszakot követő második hónap utolsó napjáig esedékes a **Bérbeadó** számlája alapján. Fizetési mód: átutalás, a számlán megadott bankszámlára.

A jelen szerződésben rögzített bérleti díjat szerződő felek egyoldalúan nem változtathatják meg.

A bérleti díj közös megegyezéssel csak abban az esetben változtatható, ha a szerződés V. 3. pontjában rögzített víziközmű szolgáltatási díjak is változnak.

Bérbeadó a bérleti díjból származó bevételét köteles elkülönítetten kezelni és azt kizárólag a víziközmű fejlesztés finanszírozására - ideértve a víziközmű-fejlesztés céljára igénybevett hitellel összefüggő adósságszolgálat teljesítését is - használhatja fel.

VI. BÉRBEADÓ FELADATAI, KÖTELEZETTSÉGEI

1. **Bérbeadó** -a jelen szerződésben **Bérlőre** átruházott feladatokat is beleértve- ellátási felelőssége elve alapján kötelessége és joga gondoskodni a közműves ivóvízellátással,



a közműves szennyvízelvezetéssel és -tisztítással kapcsolatos víziközmű-szolgáltatási feladatok elvégzéséről.

2. Víziközmű az állam vagy a települési önkormányzat (azaz **Bérbeadó**) több település ellátása esetén társulásaik tulajdonában lehet, ezért a Vksztv. szerinti feltételek fennállása esetén köteles a beruházóktól, más víziközmű tulajdonosoktól a felajánlott víziközművek tulajdonjogát átvenni, majd azokat üzemeltetésre jelen szerződés keretei között átadni üzemeltetésre **Bérlőnek**.
3. A víziközmű fejlesztés megvalósításáról az ellátásért felelős, azaz **Bérbeadó** gondoskodik.
4. **Bérbeadó** köteles a 15 éves időtartamra készítendő gördülő fejlesztési terv részeként, víziközmű-szolgáltatási ágazatonként (külön a vízre, külön a szennyvízre) beruházási tervet készíteni és azt - a **Bérlő** által elkészített felújítási és pótlási tervvel együtt - minden év szeptember 15-ig - első alkalommal 2014. évben - a Hivatalhoz jóváhagyásra benyújtani. **Bérbeadó** köteles a Hivatal által jóváhagyott beruházási tervet végrehajtani, melybe - azonos kivitelezői ajánlatok esetén, elsőbbséget biztosítva - a **Bérlőt** bevonja.

VII. KÁROKÉRT VISELT FELELŐSSÉG, BIZTOSÍTÁSOK

1. Az átvett vagyontárgyak használata során - harmadik személynek - okozott károkért **Bérlő** felel.
2. A víziközmű-szolgáltatáshoz kapcsolódó felelősségbiztosításról a **Bérlő** gondoskodni köteles legkésőbb a szerződés hatályba lépését követő 60 napon belül.
3. A **Bérbeadó** tulajdonát képező víziközművek vagyonbiztosításáról a **Bérbeadó** gondoskodik szintén a szerződés hatályba lépését követő 60 napon belül.

VIII. A FELHASZNÁLÓKKAL KAPCSOLATOS FELADATOK, KÖTELEZETTSÉGEK A SZOLGÁLTATÁSI DÍJFIZETÉS, DÍJTARTOZÁS ESETÉN TEENDŐ INTÉZKEDÉSEK

1. **Bérlő** az új felhasználók víz-, illetve szennyvízcsatorna bekötési igényét a benyújtott tervek alapján elbírálja, majd egyedi megrendelésre -vállalkozási szerződés keretében- elvégzi a víz- és szennyvízcsatorna bekötési munkákat.
2. **Bérlő** a felhasználókkal -felhasználási helyenként- közüzemi szerződést köt. A szerződés egyidejűleg a vízszolgáltatásra, illetve a szennyvízelvezetésre és -tisztításra is vonatkozhat. Az előző üzemeltető és a fogyasztó között korábban létrejött közüzemi szerződés -az általános jogutódlásra tekintettel- érvényben marad, **Bérlő** a szerződésben megnevezett szolgáltató helyébe lép.
3. **Bérlő** köteles gondoskodni, hogy a víziközmű szolgáltatás mindenkor hiteles mérőberendezésen keresztül történjék. **Bérlő** törekszik arra, hogy saját vízellátással

- rendelkező szennyvízelvezetést és – tisztítás igénybe vevő felhasználók is hiteles mérőt szereltesse fel, ezt követően az átalányszámlázást megszünteti.
4. **Bérlő** jogosult az általa nyújtott víziközmű szolgáltatásért a felhasználóktól a V. 3. pontban rögzített díjakat szedni - az előző üzemeltető által kialakított - helyben szokásos időközönként és módon. A **Bérlő** jogosult a mérőleolvasás, számlázás és díjbeszedés módján és gyakoriságán változtatni, melyről előzetesen köteles értesíteni **Bérbeadó**t és az érintett felhasználókat.
 5. **Bérlő** jogosult a határidőre meg nem fizetett szolgáltatási díjtartozás jogi úton történő beszedésére. Díjtartozás esetén a **Bérlő** jogosult - a jogszabályi keretek között - a szolgáltatást időben és mennyiségben korlátozni, felfüggeszteni, átmenetileg szüneteltetni.
 6. Ha a felhasználó díjtartozása miatt a **Bérlő** a vízszolgáltatást korlátozza, köteles gondoskodni -a létfenntartáshoz és közegészségügyi feltételek teljesítéséhez szükséges- vízigények más elérhető módon való kielégítéséről.
 7. Szerződő felek törekednek arra, hogy a településen csak mérősített közutak üzemeljenek. A mérősített közkifolyón vételezett víz díját a **Bérbeadó** fizeti meg **Bérlő**nek.

IX. A VIZIKÖZMŰVEK FEJLESZTÉSE, EGYÜTTMŰKÖDÉS A SZERZŐDÉS IDŐTARTAMA ALATT LÉTESÜLŐ VIZIKÖZMŰVEKKEL KAPCSOLATBAN

1. **Bérlő** jogosult a nem lakossági felhasználóktól -a Vksztv.-ben felsorolt mentességeket kivéve- víziközmű fejlesztési hozzájárulást beszedni.
Szerződő felek a fizetendő víziközmű fejlesztési hozzájárulás összegét az alábbiak szerint határozzák meg:
 - 1m³/nap igényelt vízmennyiségre (2002. előtt épült vezeték) **33.500 Ft + ÁFA**,
 - 1m³/nap igényelt vízmennyiségre (2002. után épült vezeték) **117.000 Ft + ÁFA**,A víziközmű fejlesztési hozzájárulás összege **Bérbeadó** részére kerül megfizetésre.
Fenti összegek a szerződés hatályba lépését követően érvényesíthetők és 2015. december 31-ig szerződő felek közös megegyezésével szabadon módosíthatók.
2016. január 1-től a víziközmű fejlesztési hozzájárulás mértékét a Hivatal határozatban állapítja meg, mely szerződő felekre kötelező érvényű.
2. **Bérlő** a beszedett víziközmű fejlesztési hozzájárulást jogosult -a Vksztv.-ben részletek szerint- a víziközmű fejlesztési beruházásokra felhasználni, annak érdekében, hogy a nem lakossági felhasználók igényeit kielégítse.
3. A **Bérlő** az előző 2. pontban írt felhasználáson túl javaslatot tesz **Bérbeadó** részére a beszedett összeg felhasználására és együttműködik **Bérbeadóval** a jóváhagyott beruházás megvalósításában.
4. Ha az üzemeltetési szerződés megszűnik a **Bérlő** a fel nem használt víziközmű fejlesztési hozzájárulás összegével elszámol **Bérbeadó** felé és a fel nem használt összeget részére átadja.

5. **Bérbeadó** a víziközművek fejlesztése esetén, előzetes egyeztetést folytat **Bérlővel**, különösen akkor, ha a munkák kivitelezése károsan befolyásolhatja a szolgáltatás folyamatosságát, illetve új műtárgyak meglévő hálózatra való csatlakozásáról van szó.
6. **Bérbeadó** üzemelő víz, illetve szennyvízcsatorna hálózatra való csatlakozási munkák kivitelezésével elsősorban **Bérlőt** bízta meg, de –külső vállalkozók igénybevétele esetén- szakfelügyeletét mindenképpen igényli.
7. **Bérbeadó** biztosítja **Bérlő** szakmai ellenőrzési jogát azon kivitelezési munkálatoknál is, melyeknek nem a **Bérlő** a kivitelezője. A kivitelezési munkák átvétele után az elkészült létesítményeket **Bérbeadó** a **Bérlő** használatába adja, ennek tényét jegyzőkönyvben kell rögzíteni. Amennyiben a létesítmény a terveknek, hatósági előírásoknak megfelel, **Bérlő** nem tagadhatja meg az üzemeltetést.

X. A SZERZŐDŐ FELEK KAPCSOLATTARTÁSA, TÁJÉKOZTATÁSI KÖTELEZETTSÉG, ELLENŐRZÉS

1. Szerződő felek a szerződés hatálya alatt rendszeres és folyamatos kapcsolatot tartanak és minden lényeges körülményről tájékoztatják egymást.
2. **Bérlő** köteles a **Bérbeadót** folyamatosan szóban, de évente legalább egy alkalommal írásban részletesen tájékoztatni a víziközmű-üzemeltetés helyzetéről, a tárgyévi működésről és a következő évre tervezett üzemeltetési feladatokról, legkésőbb a tárgyévet követő január 31-ig.
3. **Bérbeadó** jogosult a használatba adott vagyontárgyak működtetését, a víziközmű szolgáltatást folyamatosan figyelemmel kíséreni, a tevékenység végzéséről rendszeres tájékoztatást kapni. E célból meghatalmazottja/i jogosult/ak betekinteni a **Bérlőnél** lévő -jelen szerződés tárgyával összefüggő- műszaki és gazdasági dokumentumokba, valamint a helyszínen meggyőződni arról, hogy az üzemeltetés e szerződésben foglalt feltételek szerint történik.

4. Kapcsolattartás

Bérbeadó részéről: A mindenkori polgármester és a mindenkori jegyző, illetve a Polgármesteri Hivatal részéről az alábbi munkatárs:

Neve: **Varga László**
Beosztása: **műszaki főtanácsos**
Elérhetősége: **2344 Dömsöd, Petőfi tér 6.**
E-mail címe: **domsod@domsod.hu**
Telefonszáma: **06-24/523-123, 06-20/3696-405**

Bérlő részéről: a DAKÖV Kft. mindenkori ügyvezetője (ügyvezetői).

Bérlő jelen szerződés teljesítésére kijelölt üzemigazgatósága:

Ráckevei Üzemigazgatóság

Üzemigazgatóság címe: **2300 Ráckeve, Dömsödi u. 85.**

Felelős üzemigazgató (cégvezető) neve: **Sági János**

Elérhetősége: **2300 Ráckeve, Dömsödi u. 85.**



E-mail címe: **keveviz@invitel.hu**
Telefonszáma: **06-24/519-380, 06-30/500-8618**

Az üzemigazgatóságon belül kijelölt szervezeti egység megnevezése:
(2012. június 30. – 2012. augusztus 31. közötti időszakra)
Dömsöd Nagyközségi Önkormányzat Községi Vízmű

Az üzemeltető egység címe: **2344 Dömsöd, Szabadság u. 73.**
Az üzemeltetést végző egység vezetőjének neve: **Steigerwald Gábor**
Beosztása: **vízmű vezető**
Elérhetősége: **2344 Dömsöd, Szabadság u. 73.**
E-mail címe: **domsod.vizmu@invitel.h**
Telefonszáma: **06-24/523-144; 06-20/3696-422**

5. Szerződő felek kötelezik magukat arra, hogy a jelen szerződés teljesítése során tudomásukra jutott valamennyi információt, adatot, a szerződéssel összefüggésben keletkezett dokumentumok tartalmát üzleti titokként kezelik, azokat kizárólag jelen szerződés céljaira használják fel, és csak azon munkatársaik számára teszik azokat megismerhetővé, akiknek a feladatai ellátásához azok megismerése szükséges, és írásban kötelezettséget vállaltak az üzleti titok megtartására.

XI. A SZERZŐDÉS FELMONDÁSA, MEGSZŰNÉSE

1. Jelen szerződés határozott időre, 15 évre szól. Jelen szerződést a **Bérbeadó** és a **Bérlő** is csak rendkívüli -Vksztv.-ben megfogalmazott- esetekben, az év végére szólóan, de legalább 8 hónapos felmondási idővel mondhatja fel.
2. Jelen szerződést szerződő felek közös megegyezéssel -a határozott idő lejártá előtt 6 hónappal- határozott időre meghosszabbíthatják vagy határozatlan idejűvé módosíthatják.
3. A **Bérlő** a bérleti szerződés megszűnése esetén köteles a jelen szerződés tárgyát képező vagyontárgyakat, létesítményeket (a leltár szerint átvett eszközöket) rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban a szerződés megszűnését követő 60 napon belül a **Bérbeadónak** átadni (birtokába adni), a **Bérbeadó** pedig köteles azokat átvenni. A víziközmű és egyéb vagyon visszaszolgáltatásáról szerződő felek tételes jegyzőkönyvet készítenek. Az átadás-átvétellel kapcsolatos vita esetén műszaki ellenőr, illetve könyvvizsgáló közreműködését igényelhetik.
4. Jelen bérleti-üzemeltetési szerződés megszűnése esetében **Bérlő** a **Bérbeadó** részére átadja az érintett felhasználókra, felhasználási helyekre és víziközművekre vonatkozóan az alábbiakat:
 - a felhasználók nevét és címét;
 - az egyes felhasználókhoz tartozó felhasználási helyek címét;
 - a felhasználási helyekre vonatkozó, a fogyasztás megállapításához szükséges adatokat öt évre visszamenőleg;
 - a víziközmű térképi nyilvántartás adatállományát;
 - a további víziközmű-működtetés tekintetében szükséges műszaki dokumentumokat, adatokat.

A szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a nemzeti vagyonról szóló törvény és végrehajtási utasításai, a hatályos vízügyi jogszabályok, valamint a Ptk. rendelkezései az irányadók.

A jelen bérleti-üzemeltetési szerződést a **Bérbeadó** önkormányzat képviselő-testülete **82/2012. (VI.14.)** számú határozatával jóváhagyta/elfogadta.

Dabas, 2012. június 29.


BÉRBEADÓ
Bencze István
Dömsöd Nagyközség Önkormányzat
polgármester




BÉRLŐ
Jasper Lóránt
DAKÖV Kft.
ügyvezető

DABAS és KÖRNYÉKE
VÍZÜGYI KFT.
2370 Dabas, Széchenyi u. 3.
Adószám: 10800870-2-13
Tásk szö: 65500109-11009814-00000000

Mellékletek:

1. Az átadásra kerülő vagyontárgyak könyv szerinti jegyzéke
2. Vízjogi üzemeltetési engedély(ek)
3. Felhasználói egyenérték (FE) számítás
4. Műszaki állapotfelmérés
5. Vagyonértékelés

1. számú melléklet

a víziközmű bérleti-üzemeltetési szerződéshez

Átadás – átvételi jegyzőkönyv

Készült: 2012. június 29-én DAKÖV Dabas és Környéke Vízügyi Kft. hivatalos helyiségében

Jelen vannak: Dömsöd Nagyközség Önkormányzata polgármestere: Bencze István –
mint átadó

DAKÖV Dabas és Környéke Vízügyi Kft. ügyvezetője: Jasper Lóránt -
mint átvevő

Tárgy: Dömsöd nagyközség ivóvíz víziközmű-üzemeltetés biztosításához szükséges
önkormányzati törzsvagyományban lévő víziközművek és egyéb eszközök leltár
szerinti átadás-átvétele.

Átadásra kerülő eszközök:

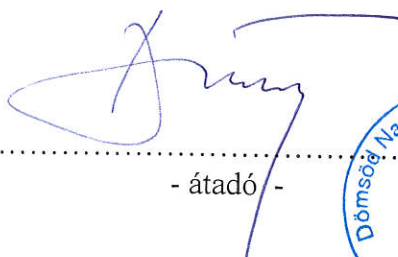
- *A mellékelt vagyonleltárban szereplő víziközművek és rendszer független elemek*

A bérleti-üzemeltetési szerződés III./1. pontja alapján az átadó a mai napon átadja, az átvevő pedig a mai napon átveszi a vagyonleltárban szereplő víziközművet és egyéb eszközöket az önkormányzat nyilvántartása szerinti adatokkal.

A törzsvagyományba tartozó víziközművek vagyonértékelését az átadó 2015. december 31-ig végezteti el a szerződés III/2. pont szerint.

A tényleges átadás-átvétel tényét felek jelen jegyzőkönyv aláírásával igazolják.

k. m. f.


- átadó -



- átvevő -


Lapszám: 013

Ingatlanjelleg: 22221-0002

Helyrajzi szám: 2354/ / /

Egyéb építmény alapadatai

P 01	Az építmény azonosítója:	ig fel nem sorolt építőmérnöki létesítmények - 24209
P 02	Kerítés hossza:	m: 0
P 03	Garázs alapterülete:	m ² : 0
P 04	álláshelyek száma:	db: 0
P 05	Üzemanyagtároló-tartály tartályok száma:	db: 0
P 06	térfogata:	m ³ : 0
P 07	Légoltalmi óvóhely alapterülete	m ³ : 0
P 08	befogadó képessége:	fő: 0
P 09	Kilátótorony magassága:	m: 0
P 10	Rádió, TV adótorony magassága:	m: 0
P 11	kapacitása:	KW: 0
P 12	Transzformátorház	db: 0
P 13	Szabadtéri színpad befogadó képessége:	fő: 0
P 14	Kertmozi befogadó képessége:	fő: 0
P 15	Köztéri műalkotás neve:	
P 16	jellege:	
P 17	A köztéri műalkotás törzsszáma:	
P 18	Udvari fürdőmedence:	db: 0
P 19	Kábeltelevízió hálózat:	fm: 0
P 20	Egyéb:	db: 1
P 20.1		Vízmérők

Az építmény értékadatai

	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
P 21.1		2002.12.31	56 600	56 600
P 21	Könyv szerinti bruttó érték	2006.07.01		56 600
P 22	Becsült érték			0
P 23	Állagmutató			0 %

Megjegyzések

Utolsó módosítás:

Adatrögzítés:

Adatellenőrzés:

Kelt:

Aláírás:

Kelt:

Aláírás:

Kelt:

Aláírás:

A közműves vízellátás alapadatai

K 01	Víztermelő hely:	Felszíni - vízkivétel kapacitás:	m ³ / nap:	808
K 02		Felszín alatti kutak száma:	db:	2
K 03		Felszín alatti kutak kapacitása:	m ³ / nap:	808
K 04		Felszín alatti karsztvíz aknák száma:	db:	0
K 05		Felszín alatti karsztvíz aknák kapacitás	m ³ / nap:	0
K 06		Felszín alatti forrásfogl. száma:	db:	0
K 07		Felszín alatti forrásfogl. kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 08		Vízátvitel kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 09		Üzembe helyezési idő:	évtől: 1 , évig:	
K 10	Vízisztító mű:	Gépház kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 11		Gépház üzembe helyezési ideje:	év:	
K 12		Vízkezelő egység kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 13		Vízkezelő egység üzembe helyezési ideje:	év:	
K 14		Vízátvitel kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 15		Vízátvitel üzembe helyezési ideje:	év:	
K 16		Hidrofor kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 17	Tároló:	Víztorony térfogata:	m ³ :	0
K 18		Medence térfogata:	m ³ :	0
K 19		Üzembe helyezési idő:	év:	
K 20	Főnyomóvezeték hossza:		fm:	32 386
K 21	Elosztóvezeték hossza:		fm:	25 478
K 22	Bekötővezeték hossza:		fm:	10 796
K 23	Bekötések hossza:		db:	2 328
K 24	Vízmérők hossza:		db:	2 328
	Műtárgyak száma:	Tolózárr:	db:	0
		Nyomáscsökkentő:	db:	0
		Tűzcsap:	db:	0
		Közkifolyók:	db:	0

A közműves vízellátás értékadatai

	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
K 25.0	Könyv szerinti bruttó érték	2010.12.31		68 036 188
	Bruttó érték változás			
K 25.1		2002.12.31	28 577 000	28 577 000
K 25.2		2002.12.31	7 096 439	35 673 439
K 25.3		2003.12.31	5 813 439	41 486 878
K 25.4		2004.12.31	1 162 486	42 649 364
K 25.5		2006.11.30	1 381 429	44 030 793

K 25.6		2006.11.30	1 122 590	46 275 973
K 25.7		2006.11.30	970 036	47 246 009
K 25.8		2006.12.31	822 241	48 068 250
K 25.9		2007.10.25	1 295 272	49 363 522
K 25.10		2008.05.21	13 015 000	62 378 522
K 25.11		2008.12.31	696 204	63 074 726
K 25.12		2009.09.30	1 373 710	64 448 436
K 25.13		2009.11.16	2 644 373	67 092 809
K 25.14	Önkormányzati Ingatlanvagyon-katastrális	2009.12.31	718 046	67 810 855
K 25.15	Lapszám: 003	1910.10.13	109 400	67 920 255
K 25.16	Ingatlanjelleg: 22221-0002	1910.12.31	676 011	68 596 266
			Helyrajzi szám: 2354/ 1/	
K 26	Becsült érték	2010		96 731 512
K 27	Állagmutató	Közműves szennyvízcsatorna alapadatai		65 %

K 28	Szennyvíztisztító:	technológia:	
K 29		kapacitása:	m ³ / nap: 0
K 30		üzembe helyezési idő:	év:
K 31	Átemelő:	tipusa:	
K 32		kapacitása:	m ³ / óra: 0,00
K 33		emelési magassága:	m: 0
K 34		üzembe helyezési ideje:	év:
K 35	Csatorna:	rendszere:	
K 36	Szennyvízfőgy. csat.	gravitációs hossza:	fm: 0
K 37		vákumos hossza:	fm: 0
K 38		nyomott hossza:	fm: 0
K 39		üzembe helyezési idő:	év:
K 40	Gyűjtőcsatorna	hossza:	m: 0
K 41	Bekötőcsatorna	hossza:	fm: 0
K 42		bekötések száma:	db: 0
	Csapadékcatorna:	megoldása:	0
		hossza:	fm: 0
		műtárgyak száma:	db: 0

Szennyvízcsatorna értékadatai

	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
K 43.0	Könyv szerinti bruttó érték			0
	Bruttó érték változás			
K 44	Becsült érték			0
K 45	Állagmutató			0 %

Megjegyzések

Utolsó módosítás: 2012.01.19 15:01:48

A közműves vízellátás alapadatai

K 01	Víztermelő hely:	Felszíni - vízkivétel kapacitás:	m ³ / nap:	808
K 02		Felszín alatti kutak száma:	db:	2
K 03		Felszín alatti kutak kapacitása:	m ³ / nap:	808
K 04		Felszín alatti karsztvíz aknák száma:	db:	0
K 05		Felszín alatti karsztvíz aknák kapacitás	m ³ / nap:	0
K 06		Felszín alatti forrásfogl. száma:	db:	0
K 07		Felszín alatti forrásfogl. kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 08		Vízátvétel kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 09		Üzembe helyezési idő:	évtől: 1, évig:	
K 10	Vízisztító mű:	Gépház kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 11		Gépház üzembe helyezési ideje:	év:	
K 12		Vízkezelő egység kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 13		Vízkezelő egység üzembe helyezési ideje:	év:	
K 14		Vízáttemelő kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 15		Vízáttemelő üzembe helyezési ideje:	év:	
K 16		Hidrofor kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 17	Tároló:	Víztorony térfogata:	m ² :	0
K 18		Medence térfogata:	m ² :	0
K 19		Üzembe helyezési idő:	év:	
K 20	Főnyomóvezeték hossza:		fm:	32 386
K 21	Elosztóvezeték hossza:		fm:	25 478
K 22	Bekötővezeték hossza:		fm:	10 796
K 23	Bekötések hossza:		db:	2 328
K 24	Vízmérők hossza:		db:	2 328
	Műtárgyak száma:	Tolózár:	db:	0
		Nyomáscsökkentő:	db:	0
		Tűzcsap:	db:	0
		Közkifolyók:	db:	0

A közműves vízellátás értékadatai

	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
K 25.0	Könyv szerinti bruttó érték	2010.12.31		68 036 188
	Bruttó érték változás			
K 25.1		2002.12.31	28 577 000	28 577 000
K 25.2		2002.12.31	7 096 439	35 673 439
K 25.3		2003.12.31	5 813 439	41 486 878
K 25.4		2004.12.31	1 162 486	42 649 364
K 25.5		2006.11.30	1 381 429	44 030 793

K 25.6		2006.11.30	1 122 590	46 275 973
K 25.7		2006.11.30	970 036	47 246 009
K 25.8		2006.12.31	822 241	48 068 250
K 25.9		2007.10.25	1 295 272	49 363 522
K 25.10		2008.05.21	13 015 000	62 378 522
K 25.11		2008.12.31	696 204	63 074 726
K 25.12		2009.09.30	1 373 710	64 448 436
K 25.13		2009.11.16	2 644 373	67 092 809
K 25.14	Önkormányzati Ingatlanvagyon-kataszter:	2009.12.31	718 046	67 810 855
K 25.15	Lapszám: 003	1910.10.13	109 400	67 920 255
K 25.16	Ingatlanjelleg: 22221-0002	1910.12.31	676 011	68 596 266
Helyrajzi szám: 2354/ 1/				
K 26	Becsült érték	2010		96 731 512
K 27	Állagmutató	5 (60,79%)		65 %

Közműves szennyvízcsatorna alapadatai

K 28	Szennyvíztisztító:	technológia:	
K 29		kapacitása:	m ³ / nap: 0
K 30		üzembe helyezési idő:	év:
K 31	Átemelő:	tipusa:	
K 32		kapacitása:	m ³ / óra: 0,00
K 33		emelési magassága:	m: 0
K 34		üzembe helyezési ideje:	év:
K 35	Csatorna:	rendszere:	
K 36	Szennyvízfőgy. csat.	gravitációs hossza:	fm: 0
K 37		vákumos hossza:	fm: 0
K 38		nyomott hossza:	fm: 0
K 39		üzembe helyezési idő:	év:
K 40	Gyűjtőcsatorna	hossza:	m: 0
K 41	Bekötőcsatorna	hossza:	fm: 0
K 42		bekötések száma:	db: 0
	Csapadékcatorna:	megoldása:	0
		hossza:	fm: 0
		műtárgyak száma:	db: 0

Szennyvízcsatorna értékadatai

	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
K 43.0	Könyv szerinti bruttó érték			0
	Bruttó érték változás			

Adatrögzítés:		Adatellenőrzés:	
Kelt:	Aláírás:	Kelt:	Aláírás:

Lapszám: 007

Ingatlanjelleg: 22221-0002

Helyrajzi szám: 2354/ / /

Melléképületek-, építmények jellemző alapadatai

D 01	A melléképület rendeltetése:	szerszámtár - 03
D 02	Az építés éve:	1973
D 03	Az utolsó felújítás éve:	1996
D 04	Beépített alapterület:	m ² : 6,00
D 05	Összes nettó terület:	m ² : 4,00
D 06	Az épület állapota:	beavatkozást nem igényel - 1
D 07	Fűtési rendszere:	nincs - 2
D 08	Vízellátottsága:	nincs - 2
D 09	A melléképületben lévő helyiségek száma:	db: 1
D 10	Melléképítmények rendeltetése:	
D 11	száma:	db: 0

Melléképületek, építmények értékadatai

	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
B 18.0		2002.12.31	10 000	10 000
B 18.1		2007.07.06	-10 000	0
B 18.2		2007.07.06	10 000	10 000
B 18	Könyv szerinti bruttó érték	2006.07.01		10 000
B 19	Becsült érték	2001		25 000
B 20	Állagmutató	4 (40-59 %)		50 %

Megjegyzések

Utolsó módosítás:

Adatrögzítés:**Adatellenőrzés:**

Kelt:

Aláírás:

Kelt:

Aláírás:

Kelt:

Aláírás:

Lapszám: 008

Ingatlanjelleg: 22221-0002

Helyrajzi szám: 2354/ / /

Jogi rendezettség:

Rendezett - 1

Az üzemi épület alapadatai

R 01	Rendeltetése:	Muhelyek - 12512
R 02	Rendeltetéstől eltérő használat:	
R 03	Az építés éve:	1973
R 04	Az utolsó felújítás éve:	1996
R 05	Beépített alapterület:	m ² : 1
R 06	Szintek száma:	db: 1
R 07	Szintek nettó területe:	m ² : 138
R 08	Pinceszint területe:	m ² : 0
R 09	Függőleges teherhordó szerkezet:	hagyományos, falazott - 1
R 10	Az épület tetőszerkezete:	lapos - 2
R 11	Az épület állapota:	beavatkozást nem igényel - 1
R 12	A fűtési rendszere:	egyedi fűtés - 4
R 13	Melegvíz ellátás:	egyedi - 4
R 14	Egyéb ellátottság:	nincs - 1
R 15	Hulladékártórolás:	szeméttároló - 3
R 16	Környezetszennyezés:	

Külön tulajdonban lévő helyiségek, helyiségcsoportok

R 17	Társasházi alapító okirat szerint a külön tulajdon alapterülete:	m ² : 0,00
R 18	külön tulajdoni hányada:	0/ 0
R 19	A külön tulajdon rendeltetése:	
R 20	A külön tulajdon forgalomképessége:	korlátozottan forgalomképes helyi döntés alapján - 4

Az üzemi épület, épületrész értékadatai

	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
R 21.1		2002.12.31	1 343 210	1 343 210
R 21	Könyv szerinti bruttó érték	2006.07.01		1 343 210
R 22	Becsült érték	2001		8 280 000
R 23	Állagmutató	6 (80-99 %)		80 %

Megjegyzések

Utolsó módosítás:

Adatrögzítés:

Adatellenőrzés:

Kelt:

Aláírás:

Kelt:

Aláírás:

Kelt:

Aláírás:

Lapszám: 001

Ingatlanjelleg: 22221-0002

Helyrajzi szám: 2354/ 11

Ingatlan-nyilvántartási alapadatok

	Leltározási körzet:	
I 01	Az ingatlan megnevezése:	Vízmű (I és II-es kutak)
I 02	Az ingatlan címe:	Főváros, megye: Kerület:
I 03	Helység azonosító törzsszáma:	1329647 - Dömsöd
I 04	Út, utca, házszám:	SÁGVÁRI UTCA
I 05	Út, utca, házszám:	
I 06	Az ingatlan országa:	magyar - 1
I 07	Az ingatlan fekvése:	belterület - 1
I 08	A földrészlet nagysága:	ha: 0 m ² 2 318
I 09	A földrészlet tulajdonjoga:	a földrészlet kizárólag önkormányzat tulajdonában - 1
I 10	A vagyon jellege:	törzsvagyon része - 1
I 11	Az ingatlan forgalomképessége:	Korlátozottan forgalomképes törvény alapján - 3
I 12	A területen lévő épületek, építmények	db: 3
I 13	Műemléki és természetvédelmi védettség:	Nincs védettség - 1

Tulajdoni adatok

I 14	A tulajdonszerzés jogcíme:	onból ingyenesen önkormányzat tulajdonába került - 1
I 15	A tulajdonba kerülés időpontja:	1991.11.05
I 16	A tulajdoni hányad jelzése:	0/ 0

Ingatlanra bejegyzett jogok és tények

Résztulajdoni adatok

Kezelői, szolgáltatói adatok

I 28.1	Vagyongkezelő	kód:	a képviselotestület hivatala - 1
		név:	
		cím:	
I 29.1	Üzemeltetési szolgáltatást ellátó:	kód:	a képviselotestület hivatala - 1
		név:	
		cím:	

Az ingatlan értékadatai

I 30	Üzemeltetésre átadott			
	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
I 31.1		1910.10.13	109 400	109 400
I 31.2		1910.12.31	676 011	785 411
I 31.3		2002.12.31	56 600	842 011
I 31.4		2002.12.31	2 318 000	3 160 011
I 31.5		2002.12.31	1 343 210	4 503 221
I 31.6		2002.12.31	25 000	4 528 221
I 31.7		2002.12.31	28 577 000	33 105 221
I 31.8		2002.12.31	7 096 439	40 201 660
I 31.9		2002.12.31	10 000	40 211 660
I 31.10		2003.12.31	5 813 439	46 025 099
I 31.11		2004.12.31	1 162 486	47 187 585
I 31.12		2006.11.30	1 381 429	48 569 014
I 31.13		2006.11.30	1 122 590	49 691 604
I 31.14		2006.11.30	970 036	50 661 640
I 31.15		2006.12.31	822 241	51 483 881
I 31.16		2007.07.06	-25 000	51 458 881
I 31.17		2007.07.06	25 000	51 483 881
I 31.18		2007.07.06	-10 000	51 473 881
I 31.19		2007.07.06	10 000	51 483 881
I 31.20		2007.10.25	1 295 272	52 779 153
I 31.21		2008.05.21	13 015 000	65 794 153
I 31.22		2008.12.31	696 204	66 490 357
I 31.23		2009.09.30	1 373 710	67 864 067
I 31.24		2009.11.16	2 644 373	70 508 440
I 31.25		2009.12.31	718 046	71 226 486
I 31	Könyv szerinti bruttó érték	2010.12.31		71 763 998
I 32	Becsült érték	2010		106 792 000

I 33	Állagmutató	5 (60-79 %)	65 %
------	-------------	-------------	------

Megjegyzések

Adatrögzítés:		Adatellenőrzés:	
Kelt:	Aláírás:	Kelt:	Aláírás:

Lapszám: 001

Ingatlanjelleg: 22221-0001

Helyrajzi szám: 1964/ 2/ I

Ingatlan-nyilvántartási alapadatok

	Leltározási körzet:	
I 01	Az ingatlan megnevezése:	Vízmű (III. és IV-es kutak)
I 02	Az ingatlan címe:	Főváros, megye: Kerület:
I 03	Helység azonosító törzsszáma:	1329647 - Dömsöd
I 04	Út, utca, házszám:	VASÚT UTCA
I 05	Út, utca, házszám:	
I 06	Az ingatlan országa:	magyar - 1
I 07	Az ingatlan fekvése:	belterület - 1
I 08	A földrészlet nagysága:	ha: 0 m ² : 2 020
I 09	A földrészlet tulajdonjoga:	a földrészlet kizárólag önkormányzat tulajdonában - 1
I 10	A vagyon jellege:	törzsvagyon része - 1
I 11	Az ingatlan forgalomképessége:	Korlátozottan forgalomképes törvény alapján - 3
I 12	A területen lévő épületek, építmények	db: 2
I 13	Műemléki és természetvédelmi védettség:	Nincs védettség - 1

Tulajdoni adatok

I 14	A tulajdonszerzés jogcíme:	onból ingyenesen önkormányzat tulajdonába került - 1
I 15	A tulajdonba kerülés időpontja:	1991.01.01
I 16	A tulajdoni hányad jelzése:	0 / 0

Ingatlanra bejegyzett jogok és tények

Lapszám: 001

Ingatlanjelleg: 22221-0001

Helyrajzi szám: 1964/ 2/ I

Résztulajdoni adatok

Kezelői, szolgáltatói adatok

I 28.1	Vagyongkezelő	kód:	a képviselotestület hivatala - 1
		név:	
		cím:	
I 29.1	Üzemeltetési szolgáltatást ellátó:	kód:	a képviselotestület hivatala - 1
		név:	
		cím:	

Az ingatlan értékadatai

I 30	Üzemeltetésre átadott			
	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
I 31.1		2002.12.31	2 020 000	2 020 000
I 31.2		2002.12.31	5 715 000	7 735 000
I 31.3		2002.12.31	1 419 690	9 154 690
I 31.4		2003.12.31	149 232	9 303 922
I 31.5		2005.12.31	871 940	10 175 862
I 31.6		2005.12.31	42 127	10 217 989
I 31.7		2005.12.31	648 769	10 866 758
I 31.8		2005.12.31	261 797	11 128 555
I 31.9		2005.12.31	47 650	11 176 205
I 31.10		2007.11.06	4 533 552	15 709 757
I 31	Könyv szerinti bruttó érték	2007.11.06		15 709 757
I 32	Becsült érték	2007		29 356 000
I 33	Állagmutató	6 (80-99 %)		87 %

Megjegyzések

Adatrögzítés:

Adatellenőrzés:

Kelt:

Aláírás:

Kelt:

Aláírás:

Kelt:

Aláírás:

Lapszám: 012

Ingatlanjelleg: 22221-0001

Helyrajzi szám: 1964/ 2/ /

Egyéb építmény alapadatai

P 01	Az építmény azonosítója:	Víz szállítására szolgáló helyi csovezetékek - 22221
P 02	Kerítés hossza:	m: 0
P 03	Garázs alapterülete:	m ² : 0
P 04	álláshelyek száma:	db: 0
P 05	Üzemanyagtároló-tartály tartályok száma:	db: 0
P 06	térfogata:	m ³ : 0
P 07	Légoltalmi óvóhely alapterülete:	m ³ : 0
P 08	befogadó képessége:	fő: 0
P 09	Kilátótorony magassága:	m: 0
P 10	Rádió, TV adótorony magassága:	m: 0
P 11	kapacitása:	KW: 0
P 12	Transzformátorház	db: 0
P 13	Szabadtéri színpad befogadó képessége:	fő: 0
P 14	Kertmozi befogadó képessége:	fő: 0
P 15	Köztéri műalkotás neve:	
P 16	jellege:	
P 17	A köztéri műalkotás törzsszáma:	
P 18	Udvari fürdőmedence:	db: 0
P 19	Kábeltelevízió hálózat:	fm: 0
P 20	Egyéb:	db: 0
P 20.1		

Az építmény értékadatai

	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
P 21.1		2007.11.06	4 533 552	4 533 552
P 21	Könyv szerinti bruttó érték	2007.11.06		4 533 552
P 22	Becsült érték	2007		4 534 000
P 23	Állagmutató	7 (100 %)		100 %

Megjegyzések

Utolsó módosítás:

Adatrögzítés:

Adatellenőrzés:

Kelt:

Aláírás:

Kelt:

Aláírás:

Kelt:

Aláírás:

Lapszám: 006

Ingatlanjelleg: 22221-0001

Helyrajzi szám: 1964/ 2/ I

A közműves vízellátás alapadatai

K 01	Víztermelő hely:	Felszíni - vízkivétel kapacitás:	m ³ / nap:	161
K 02		Felszín alatti kutak száma:	db:	2
K 03		Felszín alatti kutak kapacitása:	m ³ / nap:	161
K 04		Felszín alatti karsztvíz aknák száma:	db:	0
K 05		Felszín alatti karsztvíz aknák kapacitás	m ³ / nap:	0
K 06		Felszín alatti forrásfogl. száma:	db:	0
K 07		Felszín alatti forrásfogl. kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 08		Vízátvitel kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 09		Üzembe helyezési idő:	évtől: 1, évig: 1,	
K 10	Víztisztító mű:	Gépház kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 11		Gépház üzembe helyezési ideje:	év:	
K 12		Vízkezelő egység kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 13		Vízkezelő egység üzembe helyezési ideje:	év:	
K 14		Vízáttemelő kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 15		Vízáttemelő üzembe helyezési ideje:	év:	
K 16		Hidrofor kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 17	Tároló:	Víztorony térfogata:	m ² :	0
K 18		Medence térfogata:	m ² :	0
K 19		Üzembe helyezési idő:	év:	
K 20	Főnyomóvezeték hossza:		fm:	6 000
K 21	Elosztóvezeték hossza:		fm:	4 973
K 22	Bekötővezeték hossza:		fm:	1 935
K 23	Bekötések hossza:		db:	436
K 24	Vízmérők hossza:		db:	436
	Műtárgyak száma:	Tolózár:	db:	0
		Nyomáscsökkentő:	db:	0
		Tűzcsap:	db:	0
		Közkifolyók:	db:	0

A közműves vízellátás értékadatai

	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
K 25.0	Könyv szerinti bruttó érték	2006.07.01		9 156 205
	Bruttó érték változás			
K 25.1		2002.12.31	5 715 000	5 715 000
K 25.2		2002.12.31	1 419 690	7 134 690
K 25.3		2003.12.31	149 232	7 283 922
K 25.4		2005.12.31	871 940	8 155 862
K 25.5		2005.12.31	42 127	8 197 989

K 25.6		2005.12.31	648 769	9 495 527
K 25.7		2005.12.31	261 797	9 757 324
K 25.8		2005.12.31	47 650	9 804 974
K 26	Becsült érték	2005		22 802 000
K 27	Állagmutató	6 (80-99 %)		80 %

Önkormányzati Ingatlanvagyon-kataszter: **Közmű, víz-csatorna "K"**



Lapszám: 006

Ingatlanjelleg: 22221-0001

Helyrajzi szám: 1964/ 2/ 1

Közműves szennyvízcsatorna alapadatai

K 28	Szennyvíztisztító:	technológia:	
K 29		kapacitása:	m ³ / nap: 0
K 30		üzembe helyezési idő:	év:
K 31	Átemelő:	típusa:	
K 32		kapacitása:	m ³ / óra: 0,00
K 33		emelési magassága:	m: 0
K 34		üzembe helyezési ideje:	év:
K 35	Csatorna:	rendszere:	
K 36	Szennyvízfőgy. csat.	gravitációs hossza:	fm: 0
K 37		vákumos hossza:	fm: 0
K 38		nyomott hossza:	fm: 0
K 39		üzembe helyezési idő:	év:
K 40	Gyűjtőcsatorna	hossza:	m: 0
K 41	Bekötőcsatorna	hossza:	fm: 0
K 42		bekötések száma:	db: 0
	Csapadékcsatorna:	megoldása:	
		hossza:	fm: 0
		műtárgyak száma:	db: 0

Szennyvízcsatorna értékadatai

	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
K 43.0	Könyv szerinti bruttó érték			0
	Bruttó érték változás			
K 44	Becsült érték			0
K 45	Állagmutató			0 %

Megjegyzések

Utolsó módosítás:

A közműves vízellátás alapadatai

K 01	Víztermelő hely:	Felszíni - vízkivétel kapacitás:	m ³ / nap:	161
K 02		Felszín alatti kutak száma:	db:	2
K 03		Felszín alatti kutak kapacitása:	m ³ / nap:	161
K 04		Felszín alatti karsztvíz aknák száma:	db:	0
K 05		Felszín alatti karsztvíz aknák kapacitás	m ³ / nap:	0
K 06		Felszín alatti forrásfogl. száma:	db:	0
K 07		Felszín alatti forrásfogl. kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 08		Vízátvétel kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 09		Üzembe helyezési idő:	évtől: 1, évig: 1,	
K 10	Víz tisztító mű:	Gépház kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 11		Gépház üzembe helyezési ideje:	év:	
K 12		Vízkezelő egység kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 13		Vízkezelő egység üzembe helyezési ideje:	év:	
K 14		Vízáttemelő kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 15		Vízáttemelő üzembe helyezési ideje:	év:	
K 16		Hidrofor kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 17	Tároló:	Víztorony térfogata:	m ² :	0
K 18		Medence térfogata:	m ² :	0
K 19		Üzembe helyezési idő:	év:	
K 20	Főnyomóvezeték hossza:		fm:	6 000
K 21	Elosztóvezeték hossza:		fm:	4 973
K 22	Bekötővezeték hossza:		fm:	1 935
K 23	Bekötések hossza:		db:	436
K 24	Vízmérők hossza:		db:	436
	Műtárgyak száma:	Tolózár:	db:	0
		Nyomáscsökkentő:	db:	0
		Tűzcsap:	db:	0
		Közkifolyók:	db:	0

A közműves vízellátás értékadatai

	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
K 25.0	Könyv szerinti bruttó érték	2006.07.01		9 156 205
	Bruttó érték változás			
K 25.1		2002.12.31	5 715 000	5 715 000
K 25.2		2002.12.31	1 419 690	7 134 690
K 25.3		2003.12.31	149 232	7 283 922
K 25.4		2005.12.31	871 940	8 155 862
K 25.5		2005.12.31	42 127	8 197 989

K 25.6		2005.12.31	648 769	9 495 527
K 25.7		2005.12.31	261 797	9 757 324
K 25.8		2005.12.31	47 650	9 804 974
K 26	Becsült érték	2005		22 802 000
K 27	Állagmutató	6 (80-99 %)		80 %

Önkormányzati Ingatlanvagyon-kataszter: **Közmű, víz-csatorna "K"**

K

Lapszám: 006

Ingatlanjelleg: 22221-0001

Helyrajzi szám: 1964/ 2/1

Közműves szennyvízcsatorna alapadatai

K 28	Szennyvíztisztító:	technológia:		
K 29		kapacitása:	m ³ / nap:	0
K 30		üzembe helyezési idő:	év:	
K 31	Átemelő:	tipusa:		
K 32		kapacitása:	m ³ / óra:	0,00
K 33		emelési magassága:	m:	0
K 34		üzembe helyezési ideje:	év:	
K 35	Csatorna:	rendszere:		
K 36	Szennyvízfőgy. csat.	gravitációs hossza:	fm:	0
K 37		vákumos hossza:	fm:	0
K 38		nyomott hossza:	fm:	0
K 39		üzembe helyezési idő:	év:	
K 40	Gyűjtőcsatorna	hossza:	m:	0
K 41	Bekötőcsatorna	hossza:	fm:	0
K 42		bekötések száma:	db:	0
	Csapadékcatorna:	megoldása:		
		hossza:	fm:	0
		műtárgyak száma:	db:	0

Szennyvízcsatorna értékadatai

	Megnevezés	Év	Értékváltozás (Ft)	Bruttó érték egyenleg (Ft)
K 43.0	Könyv szerinti bruttó érték			0
	Bruttó érték változás			

Adatrögzítés:

Adatellenőrzés:

Kelt:

Aláírás:

Kelt:

Aláírás:

Kelt:

Aláírás:



KÖZÉP-DUNA-VÖLGYI KÖRNYEZETVÉDELMI,
TERMÉSZETVÉDELMI ÉS VÍZÜGYI FELÜGYELŐSÉG



ÉRKEZETT

2013 JAN 30.

Kérjük, válaszában hivatkozzon iktatószámunkra!

Ikt. sz.: KTVF: 6509-1/2013.

Tárgy: Dömsöd, községi vízmű és vízvezeték
hálózatának KTVF: 36013-1/2011. számon
kiadott egységes vízjogi üzemeltetési
engedélyének módosítása

Előadó: dr. Zádik-Tóth Enikő
Scheiber Péter
Csáki Ferenc

Vízikönyvi szám: 7.1/A/171

H A T Á R O Z A T

1./ A Nagyközségi Önkormányzat Községi Vízmű (2344 Dömsöd, Szabadság út 73.) részére kiadott, KTVF: 9823-1/2012. számon módosított, KTVF: 36013-1/2011. számú, 7.1/A/171 vízikönyvi számú vízjogi üzemeltetési engedélyt – egyéb rendelkezéseinek változatlanul hagyása mellett -

módosítom

az alábbiak szerint:

2./ Az engedély 1./ pontjában az engedélyes személye az alábbiak szerint módosul:

DAKÖV Dabas és Környéke (2370 Dabas, Széchenyi u. 3.; a továbbiakban: Engedélyes)

3./ Az engedély 4./ Előírások pontja az alábbi szövegrésszel egészül ki:

1. Dömsöd település vízellátó rendszere tekintetében az aktualizált üzemeltetési szabályzatot és üzemeltetési utasítást be kell nyújtani a Közép-Duna-völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőségre (a továbbiakban: Felügyelőség).

Benyújtási határidő: 2013. március 31.

A fenti előírások határidőre történő önkéntes teljesítésének elmaradása esetén a *közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól* szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Ket.) 134. §-ában és 61. §-ában foglaltak alkalmazásának van helye.

Egyidejűleg megállapítom, hogy az igazgatási szolgáltatási díj mértéke 70 000 Ft, melyet Engedélyes megfizetett.

A fellebbezéshez való jogot a Ket. 98. § (1) bekezdése biztosítja, előterjesztésének idejét a Ket. 99. § (1) bekezdése állapítja meg. A fellebbezési eljárás díjának mértékét a 33/2005. (XII. 27.) KvVM rendelet 2. § (4) bekezdése írja elő.

A Felügyelőség feladat- és hatáskörét, valamint illetékességét a *környezetvédelmi, természetvédelmi, vízügyi hatósági és igazgatási feladatokat ellátó szervek kijelöléséről* szóló 347/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 17. §-a és 1. számú mellékletének IV. 5. pontja szabályozza.

Jelen döntés – fellebbezés hiányában, külön értesítés nélkül – a fellebbezési határidő leteltét követő napon jogerőre emelkedik.

Budapest, 2013. január 25.



Dolla Eszter
igazgató
megbízásából:

Szabados Zsoltné s. k.
irodavezető

Kapják:

Ügyintézői utasítás szerint

3. számú melléklet

a víziközmű bérleti-üzemeltetési szerződéshez

Víziközmű rendszer megnevezése: Dömsöd Közműves Ivóvízellátó Rendszer

Víziközmű rendszer kódja: DMSD-IV

Felhasználói egyenérték (FE) számítás:

A felhasználói egyenértéket a 2011. évi CCIX. tv. 2. § (7.) értelmében az alábbi képlet szerint kell számítani:

$$\mathbf{FE = A + B + (K \times 4)}$$

„A” – lakossági felhasználó: **2738**

„B” – közműfejlesztési hozzájárulás fizetésére nem kötelezett felhasználó: **84**

„K” – közműfejlesztési hozzájárulás fizetésére kötelezettek részére biztosított
közműfejlesztési kvóta: **28**

FE: 2934

6. számú melléklet

a víziközmű bérleti-üzemeltetési szerződéshez

Megállapodás

Készült: 2013. május 16-án Dömsöd Nagyközségi Önkormányzat hivatalos helyiségében.

Jelen vannak: Dömsöd Nagyközségi Önkormányzat részéről: Bencze István polgármester –
mint bérbeadó
DAKÖV Dabas és Környéke Vízügyi Kft. részéről: Jasper Lóránt ügyvezető –
mint bérlő

Tárgy: Dömsöd Nagyközség ivóvíz víziközmű rendszer használatáért fizetendő bérleti díj

Az Önkormányzat a 2012. június 29-én megkötött Bérleti-üzemeltetési szerződés V./5. pont értelmében bérlő rendelkezésére bocsátja a tárgyban szereplő közműrendszert.
A bérleti díj összege a Dömsöd Nagyközségi Önkormányzat Képviselő-testületének 14/2013. (I.30.) számú határozata értelmében:

4.000.000 Ft / év + ÁFA

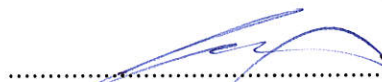
A bérleti díj 2012. július 01-től érvényes.


bérbeadó



k. m. f.

DABAS és KÖRNYÉKE
VÍZÜGYI KFT.
2370 Dabas, Széchenyi u. 3.
Adószám: 10800870-2-13
Tev SZCV 65500109-11009814-00000000


bérlő

Melléklet: Dömsöd Nagyközségi Önkormányzat 14/2013. (I.30.) számú határozat

Jegyzőkönyvi kivonat
Dömsöd Nagyközségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2013. január 30-i ülésén készült jegyzőkönyvéből

A testületi ülésen jelen volt képviselők: Bencze István polgármester, Varsányi Antal alpolgármester, Balogh László Levente, Csikós Lászlóné, Lázár József, Ispán Ignác, Rókusfalvy Sylvia, Sallai Gábor, Szabó Andrea képviselők

10./ Egyebek

b./ Az ivóvízhálózat bérleti díjának jóváhagyása

(Szavazás módja: egyszerű többség, nyílt szavazás)

A képviselő-testület 9 igen 0 nem szavazattal - egyhangú szavazással meghozta a következő határozatot:

14/2013. (I.30.) Kt.számú

Határozat

Dömsöd Nagyközségi Önkormányzat Képviselő-testülete az önkormányzat tulajdonában lévő és a DAKÖV Kft. által üzemeltetett ivóvíz közmű vagyon használatáért 2013. december 31-ig 4.000.000-Ft+ÁFA/év bérleti díjat állapít meg, azzal, hogy a hatályos „Bérleti-üzemeltetési szerződés” szerint a díjfizetési kötelezettség 2012. július 1-től áll fenn.

Felelős: képviselő-testület

Határidő: azonnal

Kmf.

Bencze István sk.
polgármester

dr. Bencze Zoltán sk.
jegyző

A kivonat hiteles:
2013. május 16.

